



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 November 2021  
Russian  
Original: English

---

Семьдесят шестая сессия

Пункт 44 повестки дня

Кипрский вопрос

### **Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 18 ноября 2021 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 18 ноября 2021 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 18 ноября 2021 года на имя Генерального секретаря**

Обращаюсь к Вам в связи с заявлением, которое было сделано представительницей киприотов-греков 1 ноября 2021 года в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Поскольку представители киприотов-греков уже давно пользуются отсутствием кипрско-турецкой стороны на международных площадках, для того чтобы беззастенчиво искажать исторические и юридические факты о Кипре, я вынужден дать письменный ответ с целью внести ясность в этот вопрос и довести до Вашего сведения точку зрения кипрско-турецкой стороны относительно миссий по поддержанию мира и специальных политических миссий.

Прежде всего, позвольте мне вновь подчеркнуть, что на Кипре не существует единого органа власти, способного представлять как киприотов-турок, так и киприотов-греков, или же остров в целом. В связи с этим такие заявления, с которыми выступают киприоты-греки под своим мнимым правовым статусом в качестве представителей так называемой «Республики Кипр», не имеют юридической силы, когда речь идет о киприотах-турках.

Представители киприотов-греков продолжают дезинформировать международное сообщество, изображая проблему Кипра как «оккупацию». В этой связи крайне важно подчеркнуть, что ни в одной из резолюций Совета Безопасности по Кипру законное и оправданное турецкое присутствие на острове в соответствии с международными договорами по Кипру 1960 года не квалифицируется как «оккупация». Фактически единственной оккупацией на острове является незаконная оккупация с 1963 года института правительства кипрско-греческой администрации, которая захватила контроль над ныне прекратившей свое существование Республикой Кипр 1960 года. Примечательно также, что, хотя представительница киприотов-греков упоминает тот факт, что «самоопределение является неотъемлемым правом», она лукаво умалчивает о том, что киприоты-греки не единственный народ на острове, имеющий это неотъемлемое право.

Что касается замечания по вопросу об огороженном районе Мараш (Вароша), высказанного представительницей киприотов-греков, то нельзя упускать из виду следующее: уже многие десятилетия огороженный район Мараш является одним из главных символов сложившейся на Кипре ситуации, и дальнейшее поддержание его нынешнего состояния, бесспорно, не отвечает ничьим интересам. В этой связи следует отметить, что огороженный район Мараш — это часть территории Турецкой Республики Северного Кипра, где юрисдикцией и властью обладает только наше правительство. Проводимая в этом районе работа и запланированные на будущее шаги соответствуют нормам международного права и не ущемляют прав частной собственности. Этот гуманитарный шаг принесет экономическую выгоду как киприотам-туркам, так и киприотам-грекам и позволит создать уникальную зону, в которой киприоты-турки и киприоты-греки, а также другие иностранные граждане смогут осуществлять взаимовыгодное сотрудничество. Такой пример установления отношений сотрудничества будет также способствовать усилиям, направленным на то, чтобы путем свободных переговоров добиться взаимоприемлемого урегулирования ситуации на острове.

Что касается вопроса о поддержании мира, то, как Вам хорошо известно, одним из руководящих принципов операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций во всем мире является соблюдение требования, согласно

которому у всех сторон спора необходимо испрашивать и получать согласие. Так, в докладе Брахими (Доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира 2000 года) четко говорится, что «...согласие местных сторон [и] беспристрастность ... должны оставаться краеугольными принципами поддержания мира». Таким образом, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) могут действовать на обеих сторонах острова лишь на основе согласия обеих сторон. В противном случае ВСООНК «рискует стать стороной в конфликте», как об этом говорится в доктрине «Операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций: принципы и рекомендации». Действительно, этот принцип согласия также имеет основополагающее значение для миссии добрых услуг на Кипре, в рамках которой кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонам на острове обеспечивается равное отношение. К сожалению, этому принципу уже давно не уделяется должного внимания в том, что касается ВСООНК, поскольку Организация Объединенных Наций неизменно воздерживается от испрашивания и получения согласия киприотов-турок.

Кроме того, кипрско-турецкая сторона неоднократно официально заявляла о необходимости заключения формального или рамочного соглашения, определяющего отношения между ВСООНК и нашими властями. Это могло бы быть соглашение о статусе сил или соглашение иного взаимоприемлемого формата. В настоящее время ВСООНК действуют в Турецкой Республике Северного Кипра в качестве наших гостей, однако такие отношения не являются устойчивыми. Поэтому, если ВСООНК и дальше не будут прислушиваться к нашим призывам к установлению более структурированных отношений, нам не останется ничего другого, как пересмотреть наш подход к этому вопросу.

Важно также периодически проводить обзор деятельности каждой миссии, особенно если она была создана несколько десятилетий назад, для обеспечения того, чтобы ее мандат и принципы ведения деятельности соответствовали нынешнему реальному положению дел на местах. В противном случае миссия неизбежно столкнется с серьезными трудностями, которые помешают ей выполнять свои функции эффективным образом. Как известно, кипрско-турецкая сторона неоднократно доводила до сведения Организации Объединенных Наций идею о том, что по прошествии более 57 лет после развертывания на острове ВСООНК требуется провести обзор их мандата, функций и операций в свете меняющейся обстановки на острове и что необходимость в таком обзоре уже давно назрела.

Кроме того, силы по поддержанию мира должны оставаться справедливыми и беспристрастными в своих отношениях с каждой из соответствующих сторон. Это обязательное условие для завоевания доверия сторон и установления хороших рабочих отношений. Только таким образом можно обеспечить уверенность в том, что деятельность этих сил действительно основана на принципе беспристрастности как одной из основных ценностей.

Мы, кипрско-турецкая сторона, считаем, что вышеупомянутые принципы должны быть ключевым элементом любой операции по поддержанию мира, включая ВСООНК. В этой связи мы надеемся на то, что при первой же возможности будет проведен тщательный обзор их операций и мандата с должным учетом вышеизложенных соображений.

Что касается специальных политических миссий, то крайне необходимо, чтобы каждая операция по поддержанию мира планировалась таким образом, чтобы она поддерживала усилия в области миростроительства и не способствовала сохранению статус-кво. Сторонам в конфликте следует понимать, что дальнейшее присутствие сил по поддержанию мира не может восприниматься как

нечто само собой разумеющееся и не зависящее от развития политического процесса. Их присутствие не должно создавать «зону комфорта» для неуступчивой стороны, которой выгодно поддерживать статус-кво.

Специальные политические миссии не могут действовать в вакууме и не могут рассматривать данный вопрос в отрыве от реалий на местах и связанных с конфликтом юридических и исторических фактов. Настаивание на применении устаревших формул, которые на протяжении десятилетий неизменно доказывали свою несостоятельность, может способствовать лишь укреплению статус-кво. Поэтому крайне важно не заключать специальные политические миссии в очень жесткие рамки; напротив, им следует предоставить возможность действовать гибко, используя новые, творческие идеи, которые позволяли бы учитывать уроки, извлеченные из прошлых неудачных процессов, и могли бы в конечном итоге привести к достижению путем переговоров свободного от принуждения и взаимоприемлемого урегулирования.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня.

*(Подпись)* Мехмет **Дана**  
Представитель  
Турецкая Республика Северного Кипра

---